

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

在耶稣升天这个庄严的时刻，让我们反思**热诚**的美德，这是爱在行动上的表达，通过简单地思考一下与其相反的一面，懒惰的罪过，我们会更好地理解它。请记住，每当我们谈论罪时，我们选择不屈服于气馁。

为什么懒惰是一种罪过？因为这违背了爱。天主就是爱，人是按照天主的形像造出来的，但懒惰说：『我不要去爱。我应该帮助家人，但我不。我可以把工作做得更好，但我懒得做。我可以更加努力地照顾好我的健康，但管他呢。』因此，懒惰通常是一种**小罪**。

什么是懒散？与天主而言就是懒惰，根本上是**灵修上**的懒惰。「你想祈祷吗？」

「我**不用**。」「你的灵修进行得怎么样？」「还行。」「你今年想要在任何方面取得进步吗？帮助这个传福音项目，服务穷人？」「我不用。」

而天主是充满热诚的。圣保禄在第二篇读经中祷告，愿厄弗所人更领悟天主是谁的奥秘和祂对我们的呼召：「为使**我们的主耶稣基督的天主...。把智慧和启示的神恩，赐予你们，好使你们认识他；...。为叫你们认清他的宠召呼召有什么希望，在圣徒中他嗣业的光荣，是怎样丰厚；他对我们虔信的人，所施展的强有力而见效的德能是怎样的伟大。」(厄弗所书1：17-19)**

当我们认识天主时，我们就明白了我们在哲学上所说的，祂是纯粹的处于行动中：祂从来不是静止的，而是总是付诸以行的。想想耶稣的一生：30年来，祂是一名木匠，从事体力劳动，然后是三年密集地培训祂的门徒，徒步旅行，治愈人

们，驱赶魔鬼，然后祂通过最后的祈祷、教导和受苦的日子完成了完美的自我奉献。

在著名的梵蒂冈二的文件 *Gaudium et Spes* 中说：只有在降生的奥秘[降生一词指的是耶稣取了人的肉体]中，人的奥秘才会呈现出光明的...。基督...。向人充分展示祂自己，明确祂的最高呼召」(22)。当我们看着耶稣时，我们看到了我们是谁，我们被召唤成为什么样的人。

我以前告诉过你：在上11年级的时候，我经常逃课，因为这样就可以早点交功课，我所旷的课总计起来整整一个多月！在我开始反思追随基督后，我不喜欢曾经的那个「我」，当我和所有犯同样校规的学生站在校长办公室外时，我决定要成为一个更好的人。耶稣吸引了我：我全神贯注于天父，通宵达旦地祈祷，一个为了祂的使命而变得简单的人！基本上，天主的恩典深深地治愈了我的懒惰恶习，使我下定决心再也不逃课了。

每个人都被造肖似基督，所以当我们在别人身上看到祂的品质时，我们会钦佩！这就是为什么我们钦佩热诚的人；为什么一般来说，女性会被勤奋的男性所吸引，为什么我们希望球队里有雄心勃勃的球员。

「热诚」的世俗词是「渴望」。天主教作家帕特里克伦乔尼 Patrick Lencioni 在他的领袖著作《理想的团队成员》中说，我们希望与之共事的人有三个特点：谦虚、有追求和聪明。现在，当一个人谦逊、聪明但毫无追求时，他会称他们为可爱的懒汉，喜欢和他们在一起，但很可能不尊重他们。

圣保禄想让我们领略「祂呼召你们有着怎样的希望」。我们庆祝耶稣升天，不只是祂的灵魂升入天堂，还有祂的肉体，我们注定要跟随祂。正如我们曾经说过，因

为耶稣的恩典在我们内，我们在天上能配得上更大的幸福。天堂里的每个人都很幸福，但有些人比其他人更幸福，因为他们有更强的爱的能力，所以他们可以得到更多。当我们在世上更加热诚时，我们就会扩大我们的能力来接待喜乐。

所以，要有热诚，首先要爱慕耶稣，其次是模仿祂。耶稣复活后，对福音中的门徒说：「天上地下的一切权柄都交给了我，所以你们要去使万民成为门徒，因父、及子、及圣神之名给他们授洗，教训他们遵守我所吩咐你们的一切。」(玛 28:18-19) 这些话在神学中被称为「大使命」。耶稣不只是说：「试着在各处帮助别人」，祂的梦想是赢得世界带他们回到父那里，因为祂爱所有的人。

有一个关于圣德兰修女 St. Mother Teresa 的美丽故事：「有一天，修女带来了一张欧洲地图，并在我面前展开了它。...。Mother Teresa 只是用手指着，从一个国家到另一个国家，像这样：『法国，有我们在。德国，有我们在。奥地利，有我们在。匈牙利，还没有。保加利亚，还没有...。然后她开始用手指着我们还没有到的国家...。她郑重其事地说，世界上每个国家都应该开一座仁爱之家。』修女想要给她的天主的是一个宏大的愿景。」(Brian Kolodiejchuk. *Mother Teresa: Come Be My Light*, 304).

成为圣人意味着要变得渺小，就像圣德兰修女 (Mother Teresa) 一样，但它也意味着有赢得整个世界的欲望。德兰修女解释说：「我的灵魂从童年起就有一种燃烧的热诚。」(334)

9月，我们的慕道班 (RCIA) 协调员马克·鲁埃勒 Mark Ruelle 去世。他虽然已有76岁，但仍然充满热诚：他领导着 RCIA 和所有的慕道者，他带领人们读圣经

(*Journey Through Scripture*)，是周日弥撒前的接待员之一，他还开始进修神学硕士学位，他总在寻找机会把人们带到耶稣面前。那些来参加他的葬礼和圣周四的人

都听说过这样的话：在他去世后，他的妻子格雷斯 Grace 发现了以下的卡片。他的日程安排如下：早上5：30：起床；早上6：00心灵祈祷；早上7：早餐；上午8：RCIA Development 编写慕道班课程；上午10：阅读／复习（Light Reading/Viewing）；上午11：11：RCIA Development 编写慕道班课程；上午11：02：灵魂转化；中午12：00Angelus（三钟经）和午餐；下午1：00散步和念玫瑰经；下午2：00 RCIA 编写慕道班课程；下午4：00阅读灵修书籍；下午5：30：准备晚餐和总结；晚上7：阅读/复习；晚上9：睡眠。

这非常好，它引出了第一个小贴士：我们对我们所爱的人有什么愿望？我们对家人、堂区、邻居，甚至整个世界都有着灵性的梦想吗？当我们爱一个人的时候，我们希望他们得到更多。

第二，注意别找借口。当有人请我们帮忙时，热心的人会说：『我很乐意帮忙！只是那时我得照顾孩子们。我不知道我是否可以调动一些事情，就能帮忙了。』或者说，『我很想帮忙，但这很不明智。』但是，当我们懒惰的时候，我们会找借口说：『我会考虑的。但我得照顾孩子们。对不起。』『我会考虑的』通常是一种拖延推搪战术。取而代之的是，『我愿意做任何事来推进天主的国。请告诉我更多，因为我只想要耶稣想要的东西，即使很难。热诚的人总是寻找出路，懒惰的人总是寻找退路。

第三，坚持到底。我们很多人都有美好的愿望，想要为天主做大事，所以要专注于坚持到底。如果你对天主有一个梦想，那么不要只是口说，拿出实际行动来！

第四，是什么削减了我们的热诚？是因为缺乏爱，缺乏祈祷，还是自私？对我来说，是因为疲劳。圣保禄想让我们知道：「对我们信主的人来说，祂的力量有多大？」只靠我们自己是不可能克服这种懒惰的。我们只能靠圣神的力量才能做

到。

三周前，当我在英国伦敦参加 Alpha 领导者(Alpha Leadership)的会议时，一位演讲者，Gram Seed，说了一句话，感动和激励了我：他说，自从爱上耶稣，他没有一天不宣讲福音。格拉姆的成年子女将耶稣作为他们生活的中心，多年前逮捕他的警察也因他而来到耶稣身边，因为当格拉姆出狱时，他与这名警官谈论耶稣，现在这名警官与其他人谈论耶稣！

他的热诚深深地打动了，第二天，当我打车去布朗普顿教堂（Brompton Oratory）做弥撒时，我跟出租车司机谈到了耶稣。那天晚些时候，在另一辆出租车上，司机诉说他和他的家人感到的困扰，我温和而恭敬地提到了耶稣，最后并问他是否可以与他一起祈祷。第二天，开始没有任何对话，但我对出租车司机说：『愿天主保佑你。』隔天，在一次精彩的交谈之后，出租车司机告诉我他相信天主，但因为还有更多，我问道：『你相信耶稣吗？因为他爱你，为你而死，为你而复活。』

对我来说，这是一个简单但美丽的改变，因为有人把伟大的使命放在了心上。天主待我们以热诚，我们也要报祂和万民以热诚之心。

中文繁體

(本篇譯稿為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

在耶穌升天這個莊嚴的時刻，讓我們反思熱誠的美德，這是愛在行動上的表達，通過簡單地思考一下與其相反的一面，懶惰的罪過，我們會更好地理解它。請記住，每當我們談論罪時，我們選擇不屈服於氣餒。

為什麼懶惰是一種罪過？因為這違背了愛。天主就是愛，人是按照天主的形像造出來的，但懶惰說：『我不要去愛。我應該幫助家人，但我不。我可以把工作做得更好，但我懶得做。我可以更加努力地照顧好我的健康，但管他呢。』因此，懶惰通常是一種小罪。

什麼是懶散？與天主而言就是懶惰，根本上是靈修上的懶惰。「你想祈禱嗎？」「我不用。」「你的靈修進行得怎麼樣？」「還行。」「你今年想要在任何方面取得進步嗎？幫助這個傳福音項目，服務窮人？」「我不用。」

而天主是充滿熱誠的。聖保祿在第二篇讀經中禱告，願厄弗所人更領悟天主是誰的奧秘和祂對我們的呼召：「為使我們的主耶穌基督的天主...。把智慧和啟示的神恩，賜予你們，好使你們認識他；...。為叫你們認清祂的寵召呼召有什麼希望，在聖徒中祂嗣業的光榮，是怎樣豐厚；祂對我們虔信的人，所施展的強有力而見效的德能是怎樣的偉大。」(厄弗所書1：17-19)

當我們認識天主時，我們就明白了我們在哲學上所說的，祂是純粹的處於行動中：祂從來不是靜止的，而是總是付諸以行的。想想耶穌的一生：30年來，祂是一名木匠，從事體力勞動，然後是三年密集地培訓祂的門徒，徒步旅行，治愈人們，驅趕魔鬼，然後祂通過最後的祈禱、教導和受苦的日子完成了完美的自我奉獻。

在著名的梵蒂岡二的文件 *Gaudium et Spes* 中說：只有在降生的奧秘[降生一詞指的是耶穌取了人的肉體]中，人的奧秘才會呈現出光明的...。基督...。向人充分展示祂自己，明確祂的最高呼召」(22)。當我們看著耶穌時，我們看到了我們是誰，我們被召喚成為什麼樣的人。

我以前告訴過你：在上11年級的時候，我經常逃課，因為這樣就可以晚點交功課，我所曠的課總計起來整整一個多月！在我開始反思追隨基督後，我不喜歡曾經的那個「我」，當我和所有犯同樣校規的學生站在校長辦公室外時，我決定要成為一個更好的人。耶穌吸引了我：我全神貫注於天父，通宵達旦地祈禱，一個為了祂的使命而變得簡單的人！基本上，天主的恩典深深地治癒了我的懶惰惡習，使我下定決心再也不逃課了。

每個人都被造肖似基督，所以當我們在別人身上看到祂的品質時，我們就會欽佩！這就是為什麼我們欽佩熱誠的人；為什麼一般來說，女性會被勤奮的男性所吸引，為什麼我們希望球隊裡有雄心勃勃的球員。

「熱誠」的世俗詞是「渴望」。天主教作家帕特里克倫喬尼 Patrick Lencioni 在他的領袖著作《理想的團隊成員》中說，我們希望與之共事的人有三個特點：謙虛、有追求和聰明。現在，當一個人謙遜、聰明但毫無追求時，他會稱他們為可愛的懶漢，喜歡和他們在一起，但很可能不尊重他們。

聖保祿想讓我們領略「祂呼召你們有著怎樣的希望」。我們慶祝耶穌升天，不只是祂的靈魂升入天堂，還有祂的肉體，我們注定要跟隨祂。正如我們曾經說過，因為耶穌的恩典在我們內，我們在天上能配得上更大的幸福。天堂裡的每個人都很幸福，但有些人比其他人更幸福，因為他們有更強的愛的力量，所以他們可以得到更多。當我們在世上更加熱誠時，我們就會擴大我們的能力來接待喜樂。

所以，要有熱誠，首先要愛慕耶穌，其次是模仿祂。耶穌復活後，對福音中的門徒說：「天上地下的一切權柄都交给了我，所以你們要去使萬民成為門徒，因父、及子、及聖神之名給他們授洗，教訓他們遵守我所吩咐你們的一切。」(瑪

28:18-19) 這些話在神學中被稱為「大使命」。耶穌不只是說：「試著在各處幫助別人」，祂的夢想是贏得世界帶他們回到父那裡，因為祂愛所有的人。

有一個關於聖德蘭修女 St. Mother Teresa 的美麗故事：「有一天，修女帶來了一張歐洲地圖，並在我面前展開了它。...。Mother Teresa 只是用手指著，從一個國家到另一個國家，像這樣：『法國，有我們在。德國，有我們在。奧地利，有我們在。匈牙利，還沒有。保加利亞，還沒有...。然後她開始用手指數著我們還沒有到的國家...。她鄭重其事地說，世界上每個國家都應該開一座仁愛之家。』修女想要給她的天主的是一個宏大的願景。」 (Brian Kolodiejchuk. Mother Teresa: Come Be My Light, 304).

成為聖人意味著要變得渺小，就像聖德蘭修女 (Mother Teresa) 一樣，但它也意味著有贏得整個世界的慾望。德蘭修女解釋說：「我的靈魂從童年起就有一種燃燒的熱誠。」 (334)

9月，我們的慕道班 (RCIA) 協調員馬克·魯埃勒 Mark Ruelle 去世。他雖然已有76歲，但仍然充滿熱誠：他領導著 RCIA 和所有的慕道者，他帶領人們讀聖經 (Journey Through Scripture)，是周日彌撒前的接待員之一，他還開始進修神學碩士學位，他總在尋找機會把人們帶到耶穌面前。那些來參加他的葬禮和聖週四的人都聽說過這樣的話：在他去世後，他的妻子格雷斯 Grace 發現了以下的卡片。他的日程安排如下：早上5：30：起床；早上6：00心靈祈禱；早上7：早餐；上午8：RCIA Development 編寫慕道班課程；上午10：閱讀／複習 (Light Reading/Viewing)；上午11：11：RCIA Development 編寫慕道班課程；上午11：02：靈魂轉化；中午12：00Angelus (三鐘經) 和午餐；下午1：00散步和念玫瑰經；下午

2：00 RCIA 編寫慕道班課程；下午4：00閱讀靈修書籍；下午5：30：準備晚餐和總結；晚上7：閱讀/複習；晚上9：睡眠。

這非常好，它引出了第一個小貼士：我們對我們所愛的人有什麼願望？我們對家人、堂區、鄰居，甚至整個世界都有著靈性的夢想嗎？當我們愛一個人的時候，我們希望他們得到更多。

第二，注意別找藉口。當有人請我們幫忙時，熱心的人會說：『我很樂意幫忙！只是那時我得照顧孩子們。我不知道我是否可以調動一些事情，就能幫忙了。』，或者說，『我很想幫忙，但這很不明智。』但是，當我們懶惰的時候，我們會找藉口說：『我會考慮的。但我得照顧孩子們。對不起。』『我會考慮的』通常是一種拖延推搪戰術。取而代之的是，『我願意做任何事來推進天主的國。請告訴我更多，因為我只想要耶穌想要的東西，即使很難。熱誠的人總是尋找出路，懶惰的人總是尋找退路。

第三，堅持到底。我們很多人都有美好的願望，想要為天主做大事，所以要專注於堅持到底。如果你對天主有一個夢想，那麼不要只是口說，拿出實際行動來！

第四，是什麼削減了我們的熱誠？是因為缺乏愛，缺乏祈禱，還是自私？對我來說，是因為疲勞。聖保祿想讓我們知道：「對我們信主的人來說，祂的力量有多大？」只靠我們自己是不可能克服這種懶惰的。我們只能靠聖神的力量才能做到。

三週前，當我在英國倫敦參加 Alpha 領導者(Alpha Leadership)的會議時，一位演講者，Gram Seed，說了一句話，感動和激勵了我：他說，自從愛上耶穌，他沒有一天不宣講福音。格拉姆的成年子女將耶穌作為他們生活的中心，多年前逮捕他的

警察也因他而來到耶穌身邊，因為當格拉姆出獄時，他與這名警官談論耶穌，現在這名警官與其他人談論耶穌！

他的熱誠深深地打動了我，第二天，當我打車去布朗普頓教堂（Brompton Oratory）做彌撒時，我跟出租車司機談到了耶穌。那天晚些時候，在另一輛出租車上，司機訴說他和他的家人感到的困擾，我溫和而恭敬地提到了耶穌，最後並問他是否可以與他一起祈禱。第二天，開始沒有任何對話，但我對出租車司機說：『願天主保佑你。』隔天，在一次精彩的交談之後，出租車司機告訴我他相信天主，但因為還有更多，我問道：『你相信耶穌嗎？因為他愛你，為你而死，為你而復活。』

對我來說，這是一個簡單但美麗的改變，因為有人把偉大的使命放在了心上。天主待我們以熱誠，我們也要報祂和萬民以熱誠之心。